あんしん　すまい　みえ

Ligtas na paninirahan sa Mie

あんしんすまいじょうほう【タガログ語版】 2024

Impormasyon sa ligtas na paninirahan 2024

三重県居住支援連絡会

Komite sa pag-uugnay ng suporta sa pabahay ng Mie Prefecture

三重県居住支援連絡会（みえけん　きょじゅう　しえん　れんらくかい）

Komite sa pag-uugnayan ng suporta sa pabahay ng Mie Prefecture

Tinutulungan ng grupong ito ang mga taong nahihirapan sa paghahanap ng matitirahan o nahihirapan sa bahay na kasalukuyang tinitirhan.Para sa mga taong nanggagaling sa ibang bansa,mga matatanda,mga taong maykapansanan,may mga bata(anak),atbp. Mayroong mga ahensya ng real estate(mga tanggapan na makakatulong/magpakilala sa inyo sa mga apartment,atbp.) NPO(tanggapan na maaring magbigay ng interpreter at konsultasyon),prefecture,lungsod at bayan, na magbibigay tulong,atbp.

■　どんなことをしているの？　■

Anong uri ng mga bagay ang ginagawa?

・ Gagawa kami ng listahan ng mga apartment na maaaring rentahan ng sinuma (Ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture)

・ Gagawa kami ng listahan ng mga ahensya ng real estate na masasanggu nian ninyo.
(Ahensyang nakikipagtulungan sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture)

・ Ipapakilala namin ang mga NPO at iba pang organisasyon na makakatulong sa inyo. Ang mga NPO ay nagbibigay ng mga serbisyo ng interpretasyon para sa mga ahente ng real estate, at mga may-ari ng paupahang bahay, atbp.at ipapabot sa kanila kung ano ang inyong mga alalahin.

■　三重県あんしん賃貸住宅とは　■

Ano ang ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture

Ito ang mga apartment na maaaring rentahan ng mga taong mula sa ibang bansa,mga matatanda,mga taong may kapansanan,at mga taong may mga bata(anak).Ito ay nakarehistro sa Prefecture.

Para malaman kung bakante ang apartment,mangyaring makipag-ugnayan sa mga ahensya na nakikipagtulungan sa ibaba↓ (isang ahensya ng real estate na nagbibigay ng maaasahang paupahang pabahay sa Mie Prefecture)

■　三重県あんしん賃貸住宅協力店　とは　■

Ano ang ahensya na nakikipagtulungan sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture

Isang ahensya ng real estate na tumutulong sa mga taong mula sa ibang bansa,mga matatanda, mga taong may kapansanan, at mga taong may mga bata(anak) na makahanap ng apartment. Ito ay naka rehistro sa Prefecture.Ang pangalan, lokasyon, at numero ng telepono ng ahensya ng real estate ay naka sulat sa pahina 15 hanggang 22.

アパートをさがすために知っておくべきこと
Mga bagay na kailangan malaman para makahanap ng apartment

1　はじめに（敷金や礼金、保証人など）
Panimula/una(Deposito,key money,guarantor,atbp.)

- Para makapagrenta ng apartment,kailangan nyo munang agbayad ng security deposit(perang i-deposito sa may-ari ng paupahan)key money(pera na ibabayad sa may-ari ng paupahan)brokerage commission(pera na ibaba yad sa real estate agent)at fire insurance premium (insurance sa sunog).Ang paglilipat bahay ay nagkakahalaga din ng pera. Kapag pinagsamasama ang mga ito,maaari itong maging higit pa sa 5 hanggang 10 beses na halaga ng upa.
- Sa karamiha ng mga kaso,kailangan ng joint surety(Guarantor)kapag umuupa ng apartment. Ang guarantor ay isang taong hinihiling na magbayad ng upa sa ngalan ng taong umuupa ng apartment kapag hindi nagbabayad ang tao ng renta.Ang joint guarantor ay dapat na isang taong parehong maytiwala sa isa't isa,gaya ng magulang,anak,o kapatid.
- Kung hindi makakuha ng isang kakilala para maging isang jointguarantor, maari nyong gamitin ang「Rent debt guarantee system」na pinamamahalaan ng Elderly Housing Foundation o isang kompanya na gaganrantiya sa renta. Sa karamihan ng mga kaso,ang may-ari ang gumagawa ng aplikasyon,at ang taong umuupa sa apartment ay magbabayad ng bayad sa garantiya(pera para sa garantiya).

高齢者住宅財団　Elderly Housing Foundation

💻 **http://www.koujuuzai.or.jp/**

2　家賃や条件について考えておく
Isipin ang tungkol sa upa at mga kondisyon.

- Maaaring magbago ang inyong suweldo depende sa ekonomiya, oras ng overtime, atbp., kaya may posibilidad na hindi nyo kayang bayaran ang renta.Siguraduhin na ang iyong upa at mga gastusin sa pamumuhay (kuryente, gas, mga singil sa telepono, atbp.) ay mabayaran ang halaga ng mga bayarin sa sahod na natanggap.
- Mura ang upa, maluluwag ang mga kwarto, at malapit sa istasyon ng train at supermarket...Kaunti lang ang mga apartment na nakakatugon sa lahat ng kondisyon.Kung lilinawin nyo ang inyongkondisyon/gusto,tulad ng kung hanggang mag kano lang ang halaga ng upa ang kaya nyong bayaran,at ang laki at bilang ng mga kwarto na gusto nyo,o lugar na matitirahan na(maaring pumasok ang inyong mga anak sa parehong pinapasukang paaralan),atbp.Kung ayusin ang pagkakasunod-sunod ng inyong kondisyon,maaari kayong makahanap ng apartment na tumutugma sa inyong kondisyon/gusto.
- Maliban sa upa,maaaring kailanganing magbayad ng karaniwang gastusin/expenses(pera para sa mga bagay na ginagamit ng lahat),bayad para sa paradahan(pera para sa paradahan ng inyong sasakyan)at bayad sa tubig,TV,atbp.Mangyaring suriin muna bago pumirma ng isang kontrata.
- Hindi lamang ang upa,dapat nyo ding isipin ang ibat ibang mga gastusin na kakailanganin para sa pamumuhay,tulad ng layo/distansya sa mga lugar na

karaniwang pinupuntaha,mga pamamaraan at mga gastos sa transportasyon. Kung malayo ang pinapasukang kumpanya,paaralan,supermarket,ospital, atbp.maaring hindi ito maginhawa.

3 アパートをしらべる Suriin ang apartment

- Maaari nyong malaman ang halaga ng renta(tinatatiyang halaga) sa internet(sa mga page ng real estate)mga ads sa mga ahensya ng real estate,mga magazine ng real estate,atbp.
- Ang mga real estate magazine ay nakalagay sa mga convenience store, supermarket, atbp. Mayroong nagkakahalaga ng pera at mayroong hindi nagkakahalaga (libre).

4 不動産店では Sa ahensiya ng real estate

- Sa mga ahensiya ng real estate, na nakikipagtulungan sa ligtas na paupa hang pabahay ng Mie Prefecture sa(pahina 15 hanggang 22) ay maingat na nagpapakilala ng mga apartment sa mga matatanda at mga taong galing sa ibang bansa.
- Walang bayad kung titingnan lamang ang impormasyon ng apartment at aktwal na mga apartment. Kaya lamang, kung mag-aaplay kayo ng kontra sa tiningnan na apartment,maaaring kailanganin nyong magbayad ng bayad para sa aplikasyon(pera para sa pansamantalang pagpirma ng kontrata). Ibabalik sa inyo ang perang ito kung hindi nyo itutuloy ang kontrata.
- Mahalagang itago ang resibo ng bayad sa aplikasyon.Ang bayad sa aplikasyon ay minsang tinutukoy na isang「deposito」opansamantalang deposito.

5 契約するときに　確認しておくこと
Mga bagay na dapat suriin kapag pumirma ng isang kontrata

- Kapag nag-aplay kayo para sa isang kontrata, magkakaroon ng pagsusuri (upang kumpirmahin kung maaari kayong magrenta ng apartment). Depende sa inyong kita at sitwasyon ng guarantor, maaari kayong makatanggap ng tawag sa telepono para sa kumpirmasyon o hilingin sa inyo na magbigay ng karagdagang guarantor.
- Kung mayroong anumang pagkakaiba sa pagitan ng ipinaliwanag sa inyo noong nag-apply kayo at sa nakasulat sa kontrata, kumpirmahin ito sa ahente ng real estate.
- Pagkatapos pumirma ng kontrata at nabayaran nyo na ang renta, mga common area fee, security deposit, brokerage fee, atbp., ay matatanggap nyo na ang mga susi sa inyong apartment.

6 アパートを　返すときのこと
Mga gagawin kapag isinauli na ang apartmen

- Kapag nangungupahan ng apartment, hindi nyo napapansin ang mga kondisyon sa kapag ibinalik nyo na ito. Kaya siguraduhing suriin ng mabuti bago lagdaan ang kontrata upang maiwasan ang anumang mga problema sa hinaharap.
- Kapag ibinalik nyo na ang inyong inuupahang apartment,at kung ang mga dingding, sahig, tatami mat, atbp. ay marumi, may gasgas, o sira, kailangan

ayusin ang mga ito.Sino ang magbabayad sa expenses na ito?napagdesis yunan ito sa panahon ng pagpirma nyo ng kontrata.Kaya,suriin kung maiba balik ba ang inyong security deposit (ang perang idineposito nyo sa may-ari noong inupahan nyo ang bahay).

7 こまったときは Kapag may problema

- Kung mayroon kayong problema sa isang ahente ng real estate o may-ari ng paupahan,maaari kayong kumunsulta sa mga organisasyon ng suporta, mga organisasyong nauugnay sa real estate, mga ahensyang pang-administratibo, atbp. sa pahina 6 hanggang 14.

8 不動産店でつかわれることば（うえ English した Tagalog)

Mga salitang ginagamit sa mga ahensiya ng real estate

甲 こう	A nagpapaupa	駐車場 ちゅうしゃじょう	parking Paradahan
乙 おつ	B umuupa	共益費 きょうえきひ	fee for common service karaniwang bayarin
物件 ぶっけん	a property ari-arian	自治会費 じちかいひ	self-government fee bayad sa asosasyon
大家 おおや	owner may-ari ng ari-arian	火災保険 かさいほけん	fire insurance Insurance sa sunog
家賃 やちん	rent Upa	保証人 ほしょうにん	a surety tagagarantiya
戸建 こだて	a door-built house isang bahay	連帯保証人 れんたいほしょうにん	a joint surety pinagsamang guarantor
敷金 しききん	deposit deposito ng seguridad	不動産会社 ふどうさんがいしゃ	a real estate company kumpanya ng real estate
礼金 れいきん	Key money bayad bilang pasasalamat	保証会社 ほしょうがいしゃ	a guarantee company kumpanya na tagagarantiya
手付金 てつけきん	guarantee Deposito	契約期間 けいやくきかん	term of contract panahon ng kontrata
和式 わしき	Japanese style istilong Japanese	賃貸契約 ちんたいけいやく	lease contract kasunduan sa pagpapaupa

※Ang nasa itaas (kabilang ang sa itaas sa susunod na pahina) ay batay sa「Implementation Report on Environmental Improvement Projects for the Dissemination and Enlightenment of Real Estate-related Knowledge among Consumers」(isang proyekto na kinomisyon ng Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Turismo) na pinagsama-sama ng Real Estate Distribution Modernization Center), idinagdag at inilarawan namin ang mga bagay na itinuturing na kinakailangan ng komite sa pag-uugnayan ng suporta sa tirahan ng Mie Prefecture

■ 日本での生活 ■ Pamumuhay sa Japan

- Pagkatapos lumipat, Batiin ang mga taong nakatira sa malapit.「Ako ay lumipat sa kapitbahayan.Ikinagagalak ko kayong makilala.」
- Ang「asosayon ng kapitbahayan」ay isang grupo ng mga tao na nakatira sa malapit. Nagsasagawa ng mga aktibidad para sa mga bata at matatanda tulad ng paglilinis ng mga park, mga kalsada, mga lugar kung saan kinukuha ang mga basura(tapunan ng basura), atbp.,
- Kung hindi kayo sasalii sa asosasyon ng kapitbahayan,maaaring hindi nyo maitapon ang inyong basura sa lugar kung saan kinukuha ang mga basura. Upang maging maayos ang pakikitungo sa mga taong nakatira malapit sa inyo, sumali sa asosasyon ng kapitbahayan hangga't maaari.
- Ang「community center」ay isang lugar kung saan ginaganap ang mga aktibi dad para sa mga taong nakatira sa malapit. Dito ginaganap ang mga pagpu
pulong ng asosasyon ng kapitbahayan at mga private tutoring school (sumusu porta sa edukasyon sa paaralan), atbp.

行政からの情報 Mga impormasyon mula sa pamahalaan

Nagbibigay ng impormasyon tungkol sa pang-araw-araw buhay,at impormasyong pang-administratibo atbp. sa pitong(7)wika.
MieInfo Homepage ng Probisyon ng Impormasyon ng Mie Prefecture (三重県ダイバーシティ社会推進課 Sangay ng Pag-promote ng Lipunan ng Diversity ng Mie Prefecture)
https://mieinfo.com

Mie Consultation Center for Foreign Residents
Maaari kayong sumangguni tungkol sa pamumuhay sa mga wikang banyaga.
Mie Foreigner Consultation Support Center「MieCo(みえこ)」
TEL 080-3300-8077 http://www.mief.or.jp/ （三重県国際交流財団）
Mie Prefecture International Exchange Foundation

がっこうのそうだん (三重県教育委員会)
Sanggunian sa paaralan (Mie Prefecture Board of Education)
https://www.pref.mie.lg.jp/KYOIKU/HP/17772018770.htm
※Maaari kayong sumangguni sa lupon ng edukasyon ng lungsod o bayan kung saan kayo nakatira para sa impormasyon tungkol sa elementary at junior high school na edukasyon.
Bukod sa Nihongo,mayroon ding isang bahagi ng pahina sa Portugues Spanish, at English.

不動産関係団体1/**Mga organisasyong may kaugnayan sa real estate 1 (na-compile na mga listahan ng mga ahensiyang nakikipagtulungan mula sa pahina 15 hanggang 22)**

全日本不動産協会　三重県本部
Lahat ng Japan Real Estate Association punong-tanggapan ng prefecture ng Mie

Ito ay isang organisasyon na kinabibilangan ng mga ahensya ng real estate.
Sinusuportahan ang gawain ng mga ahensya ng real estate.
Maaari ding kumunsulta tungkol sa anumang mga problema sa real estate na maaaring mayroon kayo.
Lokasyon: 〒510-0087 Yokkaichi City Nishishinchi 12-6-2
☎059-351-1822 💻https://mie.zennichi.or.jp ✉info@mie.zennichi.or.jp

不動産関係団体 2/ **Mga organisasyong may kaugnayan sa real estate 2 (na-compile na mga listahan ng mga ahensyang nakikipagtulungan mula sa pahina 15 hanggang 22)**

三重県宅地建物取引業協会
Asosasyon ng Transaksyon ng Real Estate ng Mie Prefecture

Ito ay isang organisasyon na kinabibilangan ng mga ahesya ng real estate.
Pag-uugnay sa mga ahensya ng real estate at nakikipag-usap sa ibang mga organisayon at gumawa ng mga pagsasaayos,atbp.
(Punong-tanggapan) Lokasyon:〒514-0008 Tsu shi Kamihamacho 1-6-1
☎059-227-5018 💻http://www.mie-takken.or.jp ✉info@mie-takken.or.jp

(桑名支部/**Kuwana Branch**) Lokasyon:〒511-0106 Kuwana-shi Tado cho Tado 1-1-1 Kuwana shi Tado District Civic Center ☎0594-49-3301 ✉ kuwana@mie-takken.or.jp	(四日市支部/**Yokkaichi**) Lokasyo:〒510-0072 Yokkaichi shi Kunoshirocho 9-10 ☎ 059-352-9555 ✉ yokkaichi@mie-takken.or.jp
(鈴鹿亀山支部/**Suzuka Kameyama Branch**) Lokasyon:〒510-0253 Suzuka shi Jikecho, 1085-1 ☎059-388-6870 ✉ suzu-kame@mie-takken.or.jp	(松阪支部/**Matsusaka Branch**) Lokasyon:〒515-0063 Matsusaka shi Ookuroda cho308-15 Matsusaka Real Estate Hall ☎0598-23-7874 ✉ matsusaka@mie-takken.or.jp
(伊賀支部/**Iga Branch**) Lokasyon:〒518-0702 Nabari shi Kounodai 2 Bancho 19 Heights Hikarinodai 1F ☎ 0595-63-6716 ✉ iga@mie-takken.or.jp	(東紀州支部/**Higashikishu Branch**) Lokasyon:〒514-0008 Contact location Tsu shi Kamihamacho 1-6-1 ☎ 059-227-5018 ✉ info@mie-takken.or.jp

三重県賃貸住宅経営者協会

Asosasyon ng Pamamahala ng Paupahang pabahay ng Mie Prefecture

Ito ay isang organisasyon na nag-coordinate ng mga may-ari ng p aupahang pabahay.Nagbibigay ng impormasyon sa mga may-ari ng paupahang pabahay upang makapagbigay ng ligtas,seguridad,at komportableng kapaligiran sa pamumuhay para sa mga angungupahan.

Lokasyon：〒510-0087 Yokkaichi shi Makita 2-14-7 NS Mate Building 3F,

☎ 059-366-3115 💻https://www.chintai.or.jp/

✉ sanjyu@chintai-cop.net

※Ang ibig sabihin ng marka ito ay kumakatawan sa mga taong maaaring konsultahin ng bawat organisasyon.

matatanda mga taong may kapansanan mga taong mula sa ibang bansa taong nagpapalaki nga mga anak

支援団体1/ Grupo ng suporta 1

NPO 愛伝舎 （AIDENSHA）

Mga nilalaman ng gawain

- ●Nagbibigay ng konsultasyon sa trabaho, pangangalaga sa bata, edukasyon, kalusugan, pabahay, atbp.
- ●Namamahagi ng impormasyon sa maraming wika
- ●Pagsasalin/interpretasyon…Portuguese, Spanish, Chinese, Vietnamese, English, Tagalog

Lokasyon：〒510-0874 Yokkaichi shi Kawarada-cho 2448-1

☎ 080-3667-5129

💻https://aidensha.org/ ✉ aiden@hotmail.co.jp

支援団体 2/ **Grupo ng suporta 2**

NPO ハートピア三重（ハートピアみえ Haatopia MIE）

Mga nilalaman ng Gawain

●Interpretasyon,konsultasyon sa problema sa tirahan at pamumuhay,
Bukod sa pagbibigay ng interpretasyon at pagsasalin,tumatanggap din kami ng Konsultasyon sa mga usapin sa ospital, ngangalaga,edukasyon sa wikang Hapon, paghahanap ng trabaho, atbp.

※Ang mga makakatanggap ng suportang may kaugnayan sa tirahan ay ang mga nakatira sa Yokkaichi City.

Lokasyon：〒510-0002 Yokkaichi shi Hazunaka 1-7-20

☎ 050-5362-6885 💻https://heartpier.com ✉office@ heartpier.com

支援団体 3/ **Grupo ng suporta 3**

NPO さんかれん（三重県精神保健福祉会）

NPO Sankaren (Mie Prefecture Mental Health and Welfare Association)

Mga nilalaman ng gawain

Sinusuportahan namin ang mga taong may sakit sa pag-isip at ang kanilang mga pamilya.

●Pagtugon sa iba't ibang konsultasyon (telepono/harap-harap) tungkol sa sakit sa pag-iisip, trabaho, paaralan, atbp.

●Nagdaraos ng regular na pagpupulong ng mga miyembro ng pamilya at konsultasyon mula sa pamilya,(ginaganap ng dalawang(2) beses sa isang linggo sa Tsu City)

Lokasyon：〒514-8567 Tsu shi Sakurabashi 3-446-34 Mie Prefecture Tsu Government Building 2F, Mie Prefecture Mental Health Center

☎ 059-271-5808 💻http://sankarenn.com

✉sankaren@mint.or.jp

※Ang mga linya ng telepono ay bukas lamang tuwing Martes at Huwebes mula 10:00 hanggang 16:00.
Ang iba ay mga answering machine.

居住支援法人

Korporasyon ng suporta sa paninirahan

Itinalaga ng Mie Prefecture batay sa batas.
Nagbibigay kami ng iba't ibang suporta sa mga taong nahihirapang umupa ng matitirahan.
※Ang ibig sabihin ng marka ito ay kumakatawan sa mga taong maaaring konsultahin ng bawat organisasyon.

matatanda　mga taong may kapansanan　mga taong mula sa ibang bansa　taong nagpapalaki nga mga anak

居住支援法人1/ Korporasyon ng suporta sa pabahay 1

(一社)ライフステージ・ソリューション
(Isang kumpanya) Lifestage Solution

Mga ilalaman ng gawain

●Tinutulungan namin ang mga matatanda at mga taong dumating mula sa ibang bansa upang magtrabaho at nahihirapang umupa ng matitirahan.

Nagbibigay kami ng tulong sa mga konsultasyon at pamamaraan bago magrenta ng kwarto,pati na rin ang pagmonitoring pagkatapos magrenta ng room/matitirahan..

※Ang mga makakatanggap ng suportang may kaugnayan sa tirahan ay ang mga taong nakatira sa Yokkaichi City.

Lokasyon:〒510-8012　Yokkaichi shi Mochi Bukucho 1-21

☎ 059-361-5755

💻http://kyojushien-mie.com/

居住支援法人2/Korporasyon ng suporta sa pabahay 2

イシズム株式会社
Ishizumu Co.L.T.D

Mga nilalaman ng gawain

● Tinutulungan namin ang mga taong nahihirapang umupa ng matitirahan.

Nagbibigay kami ng tulong sa mga konsultasyon at pamamaraan bago magrenta ng kwarto,pati na rin ang pagmonitoring pagkatapos magrenta ng room.

※Ang mga makakatanggap ng suportang may kaugnayan sa tirahan ay ang mga taong nakatira sa Yokkaichi City at Komono Town.

Lokasyon:〒512-0923　Yokkaichi shi Takatsunocho 2605

☎ 059-325-2351

💻http://house-mie.net/　✉isizm.shienhojin@gmail.com

居住支援法人3/Korporasyon ng suporta sa pabahay 3

伊賀市社会福祉協議会
Iga City Social Welfare Council

Mga nilalaman ng gawain

● Konsultasyon tungkol sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture at mga nagtutulungang ahensya, welfare at nursing care.

※Ang mga makakatanggap ng suportang may kaugnayan sa tirahan ay ang mga taong nakatira sa Iga City.

Lokasyon:〒518-0829 Iga shi Hirano Yamanoshita380-5 Iga General Welfare Hall 1F

☎ 0595-22-0084 http://www.hanzou.or.jp/ ✉ oaico@hanzou.or.jp

居住支援法人 4/Korporasyon ng suporta sa pabahay 4

(一社)日本社会福祉会　川南荘
Nihon Social Welfare Council Kawanamiso

Mga nilalaman ng gawain

●Tinutulungan namin ang mga taong umalis sa pasilidad ng rehabilitasyon at nahihi rapang umupa ng matitirahan.

※Ang mga makakatanggap ng suportang may kaugnayan sa tirahan ay ang mga taong nakatira sa Suzuka City.

Lokasyon:〒510-0234 Suzuka shi Ejima Honmachi 18-30

☎ 059-324-2339 ✉ qqbb7ng9k@mecha.ne.jp

居住支援法人5/Korporasyon ng suporta sa pabahay 5

アイティーオー株式会社
ＩＴＯ Co.L.T.D

Mga nilalaman ng gawain

● Tinutulungan namin ang mga taong nahihirapang umupa ng matitirahan.

Nagbibigay kami ng tulong sa mga konsultasyon at pamamaraan bago magrenta ng kwarto,pati na rin ang pagmonitoring pagkatapos magrenta ng room.

※Ang mga makakatanggap ng suportang may kaugnayan sa tirahan ay ang mga taong nakatira sa Yokkaichi shi at Suzuka shi at Kameyama shi

Lokasyon:〒510-0091 Yokkaichi shi Kitahamacho2-17 AITIO Building 1F.7F

☎ 059-356-1114 💻http://www.zennichi.net/m/ito ✉ito-yyy@outlook.jp

※Ang ibig sabihin ng marka ito ay kumakatawan sa mga taong maaaring konsultahin ng bawat organisasyon.

matatanda　　mga taong may kapansaan

支援団体／ grupo ng suporta

社会福祉協議会　Social Welfare Council

Mga nilalaman ng gawain

・ Impormasyon sa ligtas na paupahang pabahay sa Mie Prefecture at mga nagtutulungang ahensya, konsultasyon sa welfare at nursing care

※Ang maaaring tumanggap ng suporta ay ang mga nakatira sa mga munisipalidad na may mga social welfare council. Ang mga organisasyong pangkalusugan at welfare ng lungsod/bayan, mga boluntaryo, at pamahalaan ay nakikipagtulungan.

・ Sinusuportahan namin ang mga aktibidad tulad ng pagtulong sa mga matatan da at mga taong may kapansanan, mga aktibidad na nakatuon sa pagpapa buti ng kalusugan,mga aktibidad ng pagboluntaryo, atbp.

・ Sa mga taong nagkakaproblema tulad ng mga sumusunod,mangyaring kumonsulta sa amin.

●taong naghahanap ng matitirahan

・ Mga taong naghahanap ng apartment ngunit tinanggihan ng maraming beses at hindi mahanap hanap.

Mga taong hindi makagalaw nang malaya dahil sa matanda na o may sakit at nangangailangan ng tulong sa kanilang pamumuhay.

Mga taong nag-iisip na gamitin ang pasilidad

●Mga taong walang sapat na kakayahan sa paggawa ng desisyon at kanilang mga pamilya

- Nagbibigay kami ng suporta para sa paggamit ng mga serbisyong welfare at pamamahala ng pera para sa mga taong may dementia at mga kapansanan sa intelektwal/kaisipan.
- (Proyekto ng suporta sa pagsasarili sa pamumuhay)

●Mga may-ari at broker/ahente

- Kapag ang isang nangungupahan ay nangangailangan ng pangangalaga sa dahil sa matanda na o may sakit at nag-aalala tungkol sa kakayahang bantayan sila.
- Kung ang residente ay nagsimulang magpakita ng mga sintomas ng dementia at nakakasagabal sa pamumuhay.

  ※Bukod pa rito,tumatanggap kami ng malawak na hanay ng mga konsultasyon tungkol sa welfare at nursing care.

桑名市社会福祉協議会 **Kuwana City Social Welfare Council** Lokasyon：〒511-0062 Kuwana shi Tokiwacho 51 ☎ 0594-22-8311 💻http://www.kuwana-shakyo.com ✉ soumu@kuwana-shakyo.com	**鈴鹿市社会福祉協議会** **Suzuka City Social Welfare Council** Lokasyon：〒513-0801 Suzuka shi kanbejishimachi 383-1 Sa loob ng social welfare center ☎ 059-382-5971 💻http://www.suzuka-shakyo.or.jp ✉ s.syakyo@suzuka-shakyo.or.jp
亀山市社会福祉協議会 **Kameyama City Social Welfare Council** Lokasyon：〒519-0164 Kameyama shi Hawakacho 545 Sa loob ng Comprehensive Health and Welfare Center「Aiai」 ☎ 0595-82-7985 💻http://www.kameyama-shakyo.or.jp ✉ aiai@kameyama-shakyo.or.jp	**津市社会福祉協議会** **Tsu City Social Welfare Council** Lokasyon：〒514-0027 Tsu shi Daimon7-15 Tsu Center Palace 3F ☎ 059-246-1165 💻http://www.tsu-shakyo.or.jp ✉ honbu-seikatsu@tsu-shakyo.or.jp
伊賀市社会福祉協議会 **Iga City Social Welfare Council** Lokasyon：〒518-0829 Iga shi Hirano Yamanoshita380-5 Iga City General Welfare Hall 1F ☎ 0595-22-0084 💻http://www.hanzou.or.jp/ ✉ oaico@hanzou.or.jp	**名張市社会福祉協議会** **Nabari City Social Welfare Council** Lokasyon：〒518-0718 Nabari shi Marunouchi 79 Nabari City General Welfare Center Fureai ☎ 0595-63-1111 💻http://www.nabarishakyo.jp/ ✉ info@nabarishakyo.jp

行政機関1(三重県)
Administratibong organisasyon 1 (Mie prefecture)

三重県　県土整備部　住宅政策課
Dibisyon ng Patakaran sa Pabahay ng Mie Prefectural Land Development Department

Mga nilalaman ng gawain

- Inuugnay nito ang mga aktibidad ng Komite sa pag-uugnayan ng suporta sa pabahay ng Mie Prefecture
- Nagrerehistro kami ng mga organisasyon ng suporta (NPO, atbp.).
- Nakarehistro para sa safety net housing.
- Kung mayroon kang anumang mga problema sa pabahay sa prefectural o mga ahente ng real estate, ididirekta namin kayo sa naaangkop na lugar ng pakikipag-ugnayan.

Lokasyon:〒514-8570
Tsu shi Koumei-cho 13　Mie Prefectural Office Main Building 4F
☎ 059-224-2720　💻https://www.pref.mie.lg.jp/common/06/ci500003647.htm
✉ jutaku@pref.mie.lg.jp

行政機関2(市役所･町役場)
Administrative organization 2 (city hall/town hall)

Mga nilalaman ng gawain

- Nais naming ipaalam sa inyo ang tungkol sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture (mga apartment na maaaring rentahan ng sinuman) at mga nagtutulungang ahensya (mga ahensya ng real estate na tumutulong sa inyong makahanap ng matitirahan).
- Ipapakilala namin ang mga organisasyong pangsuporta (social welfare council, NPO, atbp.) sa mga nangangailangan ng suporta.
- Pinangangasiwaan namin ang paglipat at pamamahala ng pabahay na pinamamahalaan ng lungsod (bayan).
- Para sa impormasyon tungkol sa welfare, nursing care, mga paaralan, atbp., ididirekta namin kayo sa naaangkop na lugar ng pakikipag-ugnayan.

桑名市　都市創造部
Kuwana City Departamento ng Paglikha ng Lungsod

都市管理課
Dibisyon ng Pamamahala ng Lungsod

Lokasyon:〒511-8601
Kuwana shi Chuocho2-37
Kuwana City Hall
☎ 0594-24-1295
💻http://www.city.kuwana.lg.jp/
✉ toshikanm@city.kuwana.lg.jp

四日市市　Yokkaichi City
Lokasyon:〒510-8601
Yokkaichi shi Suwacho 1-5
Yokkaichi City Hall
💻http://www5.city.yokkaichi.mie.jp

都市整備部　都市計画課
Urban Development Department, City Planning Division

☎ 059-354-8214
✉ toshikeikaku@city.yokkaichi.mie.jp

市民生活部　市民生活課
多文化共生推進室
Citizen Life Department, Citizen Life Division, Multicultural Coexistence Promotion Office

☎ 059-354-8114
✉ kyouseisuishin@city.yokkaichi.mie.jp

鈴鹿市 都市整備部 住宅政策課 **Suzuka City Urban Development Department, Housing Policy Division** Location:〒513-8701 Suzuka shi Kanbe1-18-18 Suzuka City Hall (Main Building 10F) ☎ 059-382-7616 💻http://www.city.suzuka.lg.jp/ ✉ jutakuseisaku@city.suzuka.lg.jp	**亀山市 建設部 建築住宅課** **Kameyama City Construction Department, Building and Housing Division** Location:〒519-0195 Kameyama shi Honmaru-cho577 Kameyama City Hall 2F ☎0595-84-5038 💻http://www.city.kameyama.mie.jp/ ✉ sumai@city.kameyama.mie.jp
津市 都市計画部 都市政策課 **Tsu City Planning Department, Urban Policy Division** Location:〒514-8611 Tsu shi Nishimarunouchi 23-1 Tsu City Hall ☎ 059-229-3290 💻http://www.info.city.tsu.mie.jp/ ✉ 229−3177@city.tsu.lg.jp	**松阪市 建設部 住宅課** **Matsusaka City Construction Department Housing Division** Location:〒515-8515 Matsusaka shi Tonomachi 1340-1 Matsusaka City Hall ☎ 0598-53-4163 💻http://www.city.matsusaka.mie.jp/ ✉ jyu.div@city.matsusaka.mie.jp
伊賀市 Iga City Location:〒518-8501 Iga shi Shijukucho 3184 Iga City Hall 💻https://www.city.iga.lg.jp/ **建設部 住宅課 Construction Department, Housing Division** ☎ 0595-22-9737 ✉ jutaku@city.iga.lg.jp **健康福祉部 生活支援課** **Health and Welfare Department Lifestyle Support Division** ☎ 0595-22-9650 ✉ shien@city.iga.lg.jp	**名張市 都市整備部 住宅室** **Nabari City Urban Development Department, Housing Division** Location:〒518-0492 Nabari shi Kounodai1-1 Nabari City Hall 4F ☎ 0595-63-7740 💻http://www.city.nabari.lg.jp/ ✉ eizen@city.nabari.mie.jp
熊野市 建設課 **Kumano City Construction Division** Location:〒519-4392 Kumano shi Idomachi 796 Kumano City Hall ☎ 0597-89-4111 💻https://www.city.kumano.lg.jp/ ✉kensetsu−dp@city.kumano.mie.jp	**菰野町 都市整備課** **Komono Town Urban Development Division** Location:〒510-1292 Mie-gun Komono-cho Oazauruta 1250 Komono-cho Hall ☎ 059-391-1138 💻http://www2.town.komono.mie.jp/ ✉kensetsu@town.komono.mie.jp

三重県あんしん賃貸住宅協力店

Ahensya na nakikipagtulungan sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture

登録リスト

List ng mga nakarehistro

Impormasyon sa lahat ng「ahensya na nakikipagtulungan sa ligtas na paupa-hang pabahay」

三重県あんしん賃貸住宅

Ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture

全件リスト

Lahat ng list

Impormasyon sa lahat ng「ligtas na paupahang pabahay」

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん（県外）
List ng ahensya na nakikipagtulungan sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture(sa labas ng prefecture)

No.	Pangalan ng ahensya ng real estate	Lokasyon	E-mail	Tel #
67	(株)不二興産 Fuji Kosan Co.Ltd.	Aichi Ken Nagoya shi Nishi-ku Minamikawacho227	💻http://www.fuji-kosan.jp ✉info@fuji-kosan.jp	052-509-2460

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん（桑名）
List ng ahensya na nakikipagtulungan sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture(Kuwana)

No.	Pangalan ng ahensya ng real estate	Lokasyon	E-mail	Tel #
57	(株)ニッショー 桑名支店 Nissho Co., Ltd. Kuwana Branch	Kuwana shi Mitsuyabashi 22-2	💻https://www.nissho-apn.co.jp/ ✉b00010@nissho-apn.co. jp	0594-23-8011

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(四日市)
List ng ahensya na nakikipagtulungan sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture(Yokkaichi)

No.	Pangalan ng ahensya ng real estate	Lokasyon	E-mail	Tel #
13	アイティーオー㈱ Aitio Co., Ltd.	Yokkaichi shi Kitahamacho, 2-17	💻https://www.zennichi.net/m/ito ✉ito-yyy@outlook.jp	059-356-1114
20	(有)マミー不動産 Mommy Real Estate Ltd.	Yokkaichi shi Suwa Sakaemachi, 5-17	💻http://www.mamy.jp ✉info@mamy.jp	059-359-6888
21	㈱賃貸メイト Chintai Mate Co., Ltd. (本店ギャラリー) (Main store gallery)	Yokkaichi shi Hinaga 4-2-41	💻https://www.chintai-m.net ✉c-mate02@chintai-m.net	059-348-3131
22	㈱賃貸メイト 四日市店 Chintail Mate Co., Ltd. Yokkaichi store	Yokkaichi shi Suwacho5-9	💻https://www.chintai-m.net ✉c-mate08@chintai-m.net	059-359-5959
23	㈱賃貸メイト 四日市中央店 Chintai Mate Co., Ltd. Yokkaichi Chuo Store	Yokkaichi shi Shirohigashi cho 22-9	💻https://www.chintai-m.net ✉c-mate03@chintai-m.net	059-356-0505
24	㈱賃貸メイト 四日市北店 Chintai Mate Co.,Ltd. Yokkaichi Kita store	Yokkaichi shi Makita2-14-7	💻https://www.chintai-m.net ✉c-mate01@chintai-m.net	059-366-1212
25	アットナビ 四日市駅前店 AtNavi Yokkaichi Station Store ㈱アイエムトラスト) (IM Trust Co., Ltd.)	Yokkaichi shi Unomori,1-2-16	💻http://www.atnavi-ekimae.com ✉horiuchi.s@atnavi-ekimae.com	059-359-0500
26	山一不動産㈱ Yamaichi Real Estate Co., Ltd.	Yokkaichi shi Shibata1-6-3	💻http://www.yamaichi-f.com ✉info@yamaichi-f.com	059-354-5155
27	(有)東海不動商事 Tokai Real Estate Ltd.	Yokkaichi shi Akahori Shinmachi,6-15	💻http://www.tokaifudo.com ✉y.g.tokai@gmail.com	059-352-4534

（四日市つづき）(Continuation ng Yokkaichi)

No.	Pangalan ng ahensya ng real estate	Lokasyon	E-mail	Tel #
28	ピタットハウス 四日市駅前店 (株)リョーケン) Pitatto House Yokkaichi Station Store (Ryoken Co., Ltd.)	Yokkaichi shi Hamadacho 1-15	💻http://www.pitat.com/shopDetail/Yokkaichiekimae.html ✉ph.y-ekimae@ryoken.jp	059-329-7385
29	(有)タウンエステート Town Estate Ltd.	Yokkaichi shi Nishiura,2-2-4	💻http://www.cty-net.ne.jp/~estate ✉estate@cty-net.ne.jp	059-350-0118
30	住むサーチ ㈱アーリーフィールド Residential Search(Sumu search) Early Field Co., Ltd.	Yokkaichi shi Shinsho 2-7-17	💻https://www.sumusearch.net/ ✉ apa-tomento@outlook.jp	059-356-1515
31	生和不動産㈱ Seiwa Real Estate Co., Ltd.	Yokkaichi shi Kitahamada cho 1-22	💻http://www4.cty-net.ne.jp/~seiwa ✉seiwa@m4.cty-net.ne.jp	059-354-5160
32	久志本工業㈱ Kushimoto Industry Co., Ltd.	Yokkaichi shi Houjoucho 4-12	💻http://www.kushimoto-k.co.jp ✉chintai@kushimoto-k.co.jp	059-351-2228
33	大豊不動産 Taiho Real Estate	Yokkaichi shi Tomida Hamamoto Cho4-12	💻https://taihou.jp.net/ ✉taihou510@yahoo.co.jp	059-364-0378
55	㈱ニッショー 四日市北支店 Nissho Co., Ltd. Yokkaichi Kita Branch	Yokkaichi shi Tomida 2-12-5	💻https://www.nissho-apn.co.jp/ ✉b00010@nissho-apn.co.jp	059-366-0801
56	㈱ニッショー 四日市支店 Nissho Co., Ltd. Yokkaichi Branch	Yokkaichi shi Hamadacho 2-14	💻https://www.nissho-apn.co.jp/ ✉b00010@nissho-apn.co.jp	059-353-1201
60	㈱BEE TRUST BEE TRUST Co., Ltd.	Yokkaichi shi Igura 2-7-23	💻http://bee-trust.com/ ✉bee.trust.date@gmail.com	059-340-7680
70	(有)BOSCO BOSCO Ltd.	Yokkaichi shi Betsumei 5-4-28	💻http://www.bosco-at.com/ ✉info@bosco-at.com	059-334-3303

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん（鈴鹿）
List ng ahensya na nakikipagtulungan sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture(Suzuka)

No.	Pangalan ng ahensya ng real estate	Lokasyon	E-mail	Tel #
1	㈱賃貸メイト 鈴鹿中央店 Chintai Mate Co., Ltd. Suzuka Chuo Store	Suzuka shi Shounohayama, 1-1-2	💻https://www.chintai-m.net ✉c-mate04@chintai-m.net	059-367-1313
3	㈱賃貸や Chintaiya Co., Ltd.	Suzuka shi Douhaku 2-7-27	💻https://www.chintai-ya.com ✉yukiji-i@chintai-ya.com	059-392-5222
4	賃貸倶楽部 Chintai Club	Suzuka shi Shiroko Ekimae 11-18	💻http://www.chintai-club.jp ✉info@chintai-club.jp	059-380-2092
5	ピタットハウス 鈴鹿店（㈱フラット） Pitatto House Suzuka Store(Flat Co., Ltd.)	Suzuka shi Hirata Shinmachi1-8	💻http://www.ph-suzuka.com/ ✉info@ph-suzuka.com	059-375-2103
7	アパマンショップ 鈴鹿店 （㈱ﾄｰﾀﾙﾊｳｼﾞﾝｸﾞ） Apaman Shop Suzuka Store (Total Housing Co., Ltd.)	Suzuka shi Mikkaichicho 1042-1	✉total-h@aioros.ocn.ne.jp	059-369-1000
10	(有)河田不動産 Kawada Real Estate Ltd.	Suzuka shi Hirata Shinmachi 5-1	💻http://www.kawadafudousan.com/ ✉r-kawada@juno.ocn.ne.jp	059-378-7001
11	㈱三商 Sansho Co., Ltd.	Suzuka shi Nomachi Nishi, 3-1-3	💻http://www.sansho-re.com ✉real_estate_div@sansho.info	059-386-2221
12	㈱みろく Miroku Co., Ltd.	Suzuka shi Yuge 1-1-18	💻http://miroku369.co.jp ✉info@miroku369.co.jp	059-340-3955
14	ブラウン開発㈱ Brown Development Co., Ltd.	Suzuka shi Nakaasahigaoka 3-11-39	💻http://www.brown-kaihatsu.com/ ✉info@brown-kaihatsu.com	059-368-0100
18	(有)洋久屋 コーポレーション Youkyuya Corporation.Ltd	Suzuka shi Ejimahonmachi 4-6	✉yokyuya0498@arrow.ocn.ne.jp	059-386-0070

(鈴鹿つづき)(Continuation ng Suzuka)

No.	Pangalan ng ahensya ng real estate	Lokasyon	E-mail	Tel #
34	㈱ニッショー 鈴鹿支店 (㈱賃貸コンサルティング) Nissho Co., Ltd. Suzuka Branch (Chintail Consulting Co., Ltd.)	Suzuka shi Sanjo 5-8-27	💻https://www.nissho-apn.co.jp ✉b00010@nissho-apn.co.jp	059-378-8655
36	賃貸メイトFC 白子駅前店 Chintai Mate FC Shiroko Station Store	Suzuka shi Shiroko Ekimae 9-37	💻http://www.chintai-m.net ✉c-mate05@chintai-m.net	059-380-5959
54	㈱ニッショー 鈴鹿白子支店 Nissho Co., Ltd. Suzuka Shiroko Branch	Suzukashi Minami jimacho 11-25	💻https://www.nissho-apn.co.jp ✉b00010@nissho-apn.co.jp	059-373-5211
71	㈱スマイル アップ不動産 Smile Up Real Estate Co., Ltd.	Suzuka shi Sanjo 3-7-32	💻http://smileup-suzuka.jp ✉kubo@smeileup-suzuka.jp	059-392-7686

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(亀山)

List ng ahensya na nakikipagtulungan sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture(Kameyama)

No.	Pangalan ng ahensya ng real estate	Lokasyon	E-mail	Tel #
8	㈱ウイリング Willing Co., Ltd.	Kameyama shi Nomura 3-6-7	💻http://www.willing-inc.sakura.ne.jp/ ✉willing@triton.ocn.ne.jp	0595-82-0744
15	(有)大和不動産 Daiwa Real Estate Ltd.	Kameyama shi Higashimachi 1-7-9	💻http://www.daiwa2103.co.jp ✉drec@daiwa2103.co.jp	0595-82-8911
35	㈱賃貸メイト 亀山駅前店 Chintai Mate Co., Ltd. Kameyama Station Store	Kameyama shi Minamizakicho 741-3	💻https://www.chintai-m.net ✉c-mate14@chintai-m.net	0595-83-1313
61	(有)シラカワ Shirakawa Ltd.	Kameyama shi Kawaicho1217-2	💻http://www.k-shirakawa.jp/ ✉s.kawai@triton.ocn.ne.jp	0595-83-4558

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん（津）

List ng ahensya na nakikipagtulungan sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture(Tsu)

No.	Pangalan ng ahensya ng real estate	Lokasyon	E-mail	Tel #
58	㈱ニッショー 津市店 Nissho Co., Ltd. Tsu Branch	Tsu shi Sakaemachi, 3-150-1	💻https://www.nissho-apn.co.jp ✉b00010@nissho-apn.co.jp	059-229-0311
62	㈱賃貸メイト 津中央店 Chintai Mate Tsu Chuo Store	Tsu shi Sakaemachi,2-380	💻http://www.chintai-m.net/ ✉c-mate10@chintai-m.net	059-246-6060
63	㈱ファーストドア不動産 First Door Real Estate Co., Ltd.	Tsu shi Sakaemachi,4-271-1	💻https://www.homemate.co.jp/shop/hm-C517/ ✉fdhonbu@aurora.ocn.ne.jp	059-253-3911
64	㈱HOMEツリー HOME TREE Co., Ltd.	Tsu shi Torii cho,159-3	💻https://www.homemate.co.jp/shop/hm-6611/ ✉info@hometree.co.jp	059-271-6870
65	㈱ライフプラン Life Plan Co., Ltd.	Tsu shi Kamihama cho,2-180	💻http://era-lifeplan.com/ ✉info@era-lifeplan.jp	059-253-6654

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(松阪)

List ng ahensya na nakikipagtulungan sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture(Matsusaka)

No.	Pangalan ng ahensya ng real estate	Lokasyon	E-mail	Tel #
59	㈱ニッショー 松阪支店 Nissho Co., Ltd. Matsusaka Branch	Matsusaka shi Asahi cho, 1-10-26	💻http://www.nissho-apn.co.jp/ ✉b00010@nissho-apn.co.jp	0598-50-0255
66	㈱GNクリエイト GN Create Co., Ltd.	Matsusaka shi Sohara cho, 2268-7	💻http://gn-c.co.jp/ ✉nakamori@gn-c.co.jp	0598-56-9233

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん（伊賀）

List ng ahensya na nakikipagtulungan sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture(Iga)

No.	Pangalan ng ahensya ng real estate	Lokasyon	E-mail	Tel #
37	奥出土地 Okude Land	Iga shi　Shijuku cho, 1442-2	✉t-okude@ict.ne.jp	0595-26-7550
38	(有)住まいるホーム Sumairu Home Ltd.	Iga shi　Midorigaoka Minamimachi, 4012-3	✉sumairu@joy.ocn.ne.jp	0595-26-7630
39	西徳不動産リース㈱ Nishitoku Real Estate Lease Co., Ltd.	Iga shi　Ueno Nounin machi, 425-1	💻http://www.nishitoku.net/ ✉nisitoku3605main@yahoo.co.jp	0595-21-0777
40	レオパレスパートナズ伊賀上野店 ((有)丸金商事) Leopalace Partners Iga Ueno Store (Marukin Shoji　Ltd.)	Iga shi　Shijuku cho, 2905-1	💻http://88chintai.com ✉iga@88chintai.com	0595-48-6003
41	みやこ不動産 Miyako Real Estate	Iga shi　Hido, 2616-7	✉miyako370532@yahoo.co.jp	0595-37-0532
50	(有)コスメチックス･オオキタ Cosmetics Okita Ltd.	Iga shi　Ueno kuwamachi, 2099	💻https://www.cosume-ookita.co.jp ✉cosume.ookita@nifty.co.jp	0595-23-0079
51	㈱モリ Mori Co., Ltd.	Iga shi Sanagu cho, 971-1	✉k.mori.woon@gmail.com	0595-44-6117

三重県あんしん賃貸住宅協力店いちらん(名張)

List ng ahensya na nakikipagtulungan sa ligtas na paupahang pabahay ng Mie Prefecture(Nabari)

No.	Pangalan ng ahensya ng real estate	Lokasyon	E-mail	Tel #
42	㈱井上不動産 Inoue Real Estate Co., Ltd.	Nabari shi Kikyogaoka, 1-4-86	💻http://www.inoue-fu.jp ✉info@inoue-fu.jp	0595-65-5727
43	㈱近畿不動産販売 Kinki Real Estate Sales Co., Ltd.	Nabari shi Yurigaoka Higashi, 1-17	💻http://www.kinkih.com ✉ kinkihudousan@k4.dion.ne.jp	0595-62-7722
44	㈱サングリーン Sungreen Co., Ltd.	Nabari shi, Kuramochi-cho Harade, 1699	💻http://www.sungreen.info ✉estate@sungreen.info	0595-63-8950
45	(有)セカンドハウス Second House Ltd.	Nabari shi Kuramochi-cho Harade, 1270-3	💻http://www.2house.jp ✉office1@2house.jp	0595-66-0323
46	名張不動産㈱ Nabari Real Estate Co., Ltd.	Nabari shi Hirao, 2980-26	💻http://www.nabafu.com/ ✉nabafudo@e-net.or.jp	0595-63-1081
47	㈱丸栄建設 Maruei Kensetsu Co., Ltd.	Nabari shi Matsusakicho, 1440-1	💻http://www.maruei.gr.jp ✉t.kikuyama@maruei.gr.jp	0595-63-2155
48	名阪不動産 Meihan Real Estate	Nabari shi Kikyogaoka, 5-1-22-6	💻http://www.meihan.ne.jp ✉service@meihan.ne.jp	0595-65-5108
49	㈱ユウキホーム Yuki Home Co., Ltd.	Nabari shi Kikyogaoka Nishi, 3-1-29	💻http://www.youkihome.co.jp/ ✉youki-h@asint.jp	0595-66-1555
53	㈱Mikey Home Mikey Home Co., Ltd.	Nabari shi Hirao, 2977-1	💻https://www.zennichi.net/m/mikey/ ✉ mikey.home@peach.plala.or.jp	0595-44-6600

住宅セーフティネット制度とは

Ano ang housing safety net system?

Ang sistemang ito ay inilunsad noong Oktubre 2017 na may layuning magbigay ng paupahang pabahay sa mga nangangailangan ng pagsasaalang-alang sa pagtitiyak ng pabahay (mga taong nangangailangan ng espesyal na pagsasaalang-alang para makakuha ng pabahay), tulad ng mga matatanda, mga taong may kapansanan, dayuhan, at mga sambahayang nagpapalaki ng mga bata(anak), sa pamamagitan ng paggamit ng mga bakanteng pribadong bakanteng bahay at silid na hindi tatanggihan sa paglipat.

セーフティネット住宅とは

Ano ang Safety Net Housing?

Ito ay isang pabahay na nakarehistro sa prefecture「batay sa Housing Safety Net Law」bilang isang pabahay na hindi tumatanggi sa pabahay sa mga taong nangangailangan ng espesyal na konsiderasyon.

Ang impormasyon sa safety net housing ay maaaring tingnan mula sa「Safety Net Housing Information System」.

http://www.safetynet-jutaku.jp/guest/index.php

入居支援の一例

Isang halimbawa ng suporta sa paglipat

Kung ang nangungupahan ay tumatanggap ng welfare at may posibilidad na mahuhuli sa pagbabayad ng upa, atbp., maaaring humiling ang nangungupahan na bayaran ang mga gastusin sa tulong sa pabahay,atbp.,nang direkta sa may-ari,(pagbabayad sa pamamagitan ng proxy)..

Kung ang nangungupahan ay walang joint guarantor,at ang pinan siyal na kabayaran (para sa mga atraso sa upa) ay maaaring gamitin ang mga serbisyo ng isang guarantee company na nakare histro sa sistema ng pagpaparehistro ng Ministry of Land, Infrastructure, Transport at Turismo.

http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_fr7_000024.html

Isulat ang inyong gustong mga kondisyon sa sheet na ito at ipakita ito sa ahente ng real estate.

Anong uri ng silid/bahay ang gusto mong tirahan ?

①	Buwanang pagbabayad (renta)	Maaari akong magbayad ng humigit-kumulang ( ) yen sa kabuuan. Sa Japan, bukod sa upa, may mga karaniwang gastusin at bayad sapamamamahala.
②	Lokasyon/lugar	Gusto kong manirahan malapit sa istasyon ng train. Pinakamainam na malalakad lang ng ( ) minuto mula sa istasyon ng train.
③	Mga uri	□Apartment、Mansion □Bahay
④	Taas: 1st floor, 2nd floor...	( )(flr) Palapag ang gusto ko. □kahit saan palapag(flr)
⑤	Luwang/laki	Mga ( ) square meter ang gusto ko.
⑥	Bilang ng mga silid	Gusto ko ng ( )kuwarto.
⑦	Uri ng silid/room type	□Japanese style □Western style □Kahit alin ay ayos lang
⑧	Toilet	□Japanese style □Western style □Kahit alin ay ayos lang
⑨	Paliguan/Bathtub	□Kailangan □Okay lng kung wala
⑩	Air conditioner	□Kailangan □Okay lng kung wala
⑪	kasamang maninirahan	( ) ka tao □ Pamilya □ Kaibigan □ Iba pa
⑫	Garantiya ng utang	□Gagamit ng kumpanyang gagarantiya □Mayroong akong join guarantor
⑬	Tagal ng panahon	Gustong kong magrenta mula ( ) taon ( ) buwan( ) petsa,hanggang mga taong( )
⑭	Unang pagbabayad ng pera	Maaari akong magbayad ng humigit-kumulang ( ) yen sa kabuuan. Sa Japan, kailangan mo munang magbayad ng security deposit, key money, at handling fees.
⑮	Mahahalagang kondisyon	Mula sa ① hanggang ⑨, ang ( ) ang pinakamahalaga ( ) ay ang pangalawa sa pinakamahalaga. ( ) ay ang pangatlo sa pinakamahalaga.

Hinango mula sa "Room Search Guidebook," na inilathala ng Rental Housing Office, Housing Development Division, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, at ng Japan Rental Housing Management Association.

あんしん　すまい　みえ　Ligtas na paninirahan sa Mie

あんしん　すまい　じょうほう【タガログ語版】　2024

Impormasyon sa ligtas na paninirahan 2024

みえけん　きょじゅう　しえん　れんらくかい　2024

Komite sa pag-uugnayan ng suporta sa pabahay ng Mie Prefecture

https://www.pref.mie.lg.jp/JUTAKU/HP/46339031389.htm

(homepage ng Komite sa pag-uugnayan ng suporta sa pabahay ng Mie Prefecture: Mie Prefecture homepage)

※ Ang booklet na ito ay ginawa ng Mie Prefecture Housing Support Liaison Committee para sa layunin ng pagbibigay ng impormasyon ng suporta sa「Mie Prefecture Safe Rental Support Organizations」at「Mie Prefecture Safe Rental Housing Cooperating Stores」na nakarehistro sa ilalim ng「Mie Prefecture Safe Rental Support Project.」

※ Ang buklet na ito ay inilaan na basahin ng mga dayuhan na hindi pamilyar sa wikang Hapon, kaya ang ilang bahagi ay maaaring hindi tumpak o mahirap basahin ng mga Hapones.